

Pondelok 16. januára 2012

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2011 – 2012

Schôdza 16. až 19. januára 2012

ŠTRASBURG

ZÁPISNICA Z ROKOVANIA 16. JANUÁRA 2012

(2012/C 111 E/01)

Obsah	Strana
1. Pokračovanie prerušeného zasadania	1
2. Vyhlásenia Predsedníctva	2
3. Zloženie Parlamentu	2
4. Otázky na ústne zodpovedanie a písomné vyhlásenia (predložené dokumenty)	3
5. Predložené dokumenty	4
6. Petície	5
7. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu	5
8. Oznámenie kandidátov na voľbu do funkcie predsedu	6
9. Program rokovania na nasledujúci deň	6
10. Skončenie rokovania	6
PREZENČNÁ LISTINA	7

ZÁPISNICA Z ROKOVANIA 16. JANUÁRA 2012

PRESEDNÍCTVO: Jerzy BUZEK

*predseda***1. Pokračovanie prerušeného zasadania**

Rokovanie sa začalo o 18.05 h.

Pondelok 16. januára 2012

2. Vyhlásenia Predsedníctva

Predseda vystúpil s vyhláseniami.

Pripomenul smrť francúzskeho novinára Gillesa Jacquiera, ktorý zahynul pri výbuchu granátu v sýrskom Homse 11. januára. Upozornil, že v minulom roku prišlo o život viac ako sto novinárov pri výkone svojho povolania

Pripomenul stroskotanie výletnej lode Costa Concordia pri talianskom pobreží 13. januára, počas ktorého zahynulo najmenej šesť obetí, a rodinám obetí vyslovil úprimnú sústrasť.

Uctil si pamiatku Manuela Fragu Iribarneho, bývalého poslanca Európskeho parlamentu, ktorý skončil včera 15. decembra, jeho rodine vyslovil úprimnú sústrasť.

Napokon, prejavil úctu pamiatke Václava Havla, ktorý zomrel 18. decembra 2011.

Parlament zachoval minútu ticha.

3. Zloženie Parlamentu

Príslušné španielske úrady oznámili, že José Manuel García-Margallo y Marfil bol menovaný za člena španielskej vlády s účinnosťou od 21. decembra 2011.

Keďže táto funkcia je v súlade s článkom 7 ods. 1 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu nezlučiteľná s funkciou poslanca Európskeho parlamentu, Parlament potvrdil uvoľnenie mandátu s účinnosťou od 21. decembra 2011, a informoval o tom príslušný členský štát.

Príslušné španielske úrady oznámili, že Íñigo Méndez de Vigo menovaný za člena španielskej vlády s účinnosťou od 23. decembra 2011.

Keďže táto funkcia je v súlade s článkom 7 ods. 1 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu nezlučiteľná s funkciou poslanca Európskeho parlamentu, Parlament potvrdil uvoľnenie mandátu s účinnosťou od 23. decembra 2011, a informoval o tom príslušný členský štát.

Príslušné španielske úrady oznámili, že Maria Auxiliadora Correa Zamora bola s účinnosťou od 13. januára 2012 zvolená za poslankyňu Európskeho parlamentu a vo funkcii nahrádza Josého Manuela Garcíu-Margallu y Marfila.

Príslušné španielske úrady oznámili, že Juan Naranjo Escobar bol s účinnosťou od 13. januára 2012 zvolený za poslanca Európskeho parlamentu a vo funkcii nahrádza Íñiga Méndeza de Vigu.

Podľa článku 3 ods. 2 rokovacieho poriadku zaujmú Maria Auxiliadora Correa Zamora a Juan Naranjo Escobar miesto v Parlamente a jeho orgánoch a požívajú všetky práva s tým spojené, kým nebudú preskúmané osvedčenia o zvolení za poslanca alebo do rozhodnutia v akomkoľvek spore, za predpokladu, že vopred predložili vyhlásenie o tom, že nevykonávajú žiadnu funkciu nezlučiteľnú s funkciou poslanca Európskeho parlamentu.

*

* *

Ilda Figueiredo podala písomné oznámenie o odstúpení z funkcie poslankyne Parlamentu s účinnosťou od 18. januára 2012.

Michail Tremopoulos podal písomné oznámenie o odstúpení z funkcie poslanca Parlamentu s účinnosťou od 2. februára 2012.

Pondelok 16. januára 2012

Elizabeth Lynne podala písomné oznámenie o odstúpení z funkcie poslankyne Parlamentu s účinnosťou od 4. februára 2012.

V súlade s článkom 4 ods. 1 rokovacieho poriadku Parlament potvrdil uvoľnenie ich mandátov s účinnosťou k uvedeným dátumom a informoval o tom príslušné členské štáty.

*

* *

Po nadobudnutí účinnosti protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa protokol č. 36 o prechodných ustanoveniach a ktorý sa týka zloženia Európskeho parlamentu do skončenia volebného obdobia 2009 – 2014, príslušné holandské úrady menovali Daniëla van der Stoepa, aby obsadil miesto, ktoré pripadlo Holandsku, s účinnosťou od 15. decembra 2011.

Príslušné španielske úrady oznámili, že Ana Miranda bola s účinnosťou od 1. januára 2012 zvolená za poslankyňu Európskeho parlamentu a vo funkcii nahrádza Oriola Junquera Viesa.

Príslušné francúzske úrady oznámili, že Younous Omarjee bol s účinnosťou od 4. januára 2012 zvolený za poslanca Európskeho parlamentu a vo funkcii nahrádza Elie Hoarauová.

Podľa článku 3 ods. 2 rokovacieho poriadku zaujmú Daniël van der Stoep, Ana Miranda a Younous Omarjee miesto v Parlamente a jeho orgánoch a požívajú všetky práva s tým spojené, kým nebudú preskúmané osvedčenia o zvolení za poslanca alebo do rozhodnutia v akomkoľvek spore, za predpokladu, že vopred predložili vyhlásenie o tom, že nevykonávajú žiadnu funkciu nezlučiteľnú s funkciou poslanca Európskeho parlamentu.

4. Otázky na ústne zodpovedanie a písomné vyhlásenia (predložené dokumenty)

Poslanci predložili nasledujúce dokumenty

1) otázky na ústne zodpovedanie (čl. 115 rokovacieho poriadku)

- (O-000239/2011), ktorú položili Maria do Céu Patrão Neves v mene skupiny PPE, Luis Manuel Capoulas Santos v mene skupiny S&D a James Nicholson v mene skupiny ECR, pre Komisiu: Nevyváženosť potravinového dodávateľského reťazca (B7-0675/2011);
- (O-000302/2011), ktorú položila Bairbre de Brún v mene skupiny GUE/NGL, pre Komisiu: Transparentnosť a spravodlivosť v potravinovom dodávateľskom reťazci (B7-0676/2011);
- (O-000001/2012), ktorú položili Rolandas Paksas a Juozas Imbrasas v mene skupiny EFD, pre Komisiu: Nevyváženosť potravinového dodávateľského reťazca (B7-0021/2012).

2) písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (čl. 123 rokovacieho poriadku)

- Dominique Vlasto, Sonia Alfano, Raúl Romeva i Rueda a Marc Tarabella o Európskom programe čistenia riek a pobrežných oblastí znečistených polychlórovanými bifenylmi (PCB) (0001/2012);
- Sabine Lösing, Sonia Alfano, Ana Gomes a Rui Tavares o používaní diaľkovo riadených lietadiel bez pilota na cieľné zabíjanie (0002/2012);
- Gabriele Albertini, Lena Kolarska-Bobińska, Ioan Mircea Pașcu, Niccolò Rinaldi a David-Maria Sassoli na podporu ustanovenia Európskeho dňa pamiatky spravodlivých (0003/2012).

Pondelok 16. januára 2012

5. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *parlamentných výborov, správy:*

- * Odporúčanie k návrhu rozhodnutia Rady o stanovisku Európskej únie k návrhu predpisu Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov o bezpečnosti chodcov a k návrhu predpisu Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov o zdrojoch svetla využívajúcich svetelné diódy (LED) (13895/2011 - C7-0302/2011 - 2011/0188(NLE)) - výbor INTA - Spravodajca: Vital Moreira (A7-0004/2012)
- * Odporúčanie o návrhu rozhodnutia Rady o prístupí Európskej únie k predpisu Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov č. 29 o jednotných ustanoveniach pre schvaľovanie vozidiel z hľadiska ochrany cestujúcich v kabíne úžitkového vozidla (13894/2011 - C7-0303/2011 - 2011/0191(NLE)) - výbor INTA - Spravodajca: Vital Moreira (A7-0005/2012)
- *** Odporúčanie o rozhodnutí Rady o uzavretí Memoranda o spolupráci medzi Európskou úniou a Medzinárodnou organizáciou civilného letectva, ktorým sa poskytuje rámec pre posilnenú spoluprácu, a o ustanovení súvisiacich postupov (09138/2011 - C7-0163/2011 - 2011/0050(NLE)) - výbor TRAN - Spravodajca: Brian Simpson (A7-0391/2011)
- Správa o zmene a doplnení článku 48 ods. 2 rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu, ktorý sa týka iniciatívnych správ (2011/2168(REG)) - výbor AFCO - Spravodajca: Stanimir Ilchev (A7-0399/2011)
- Správa o dodávateľskom reťazci vstupov pre poľnohospodárske podniky: štruktúra a dôsledky (2011/2114(INI)) - výbor AGRI - Spravodajca: José Bové (A7-0421/2011)
- Správa o postavení žien vo vojne (2011/2198(INI)) - výbor FEMM - Spravodajkyňa: Norica Nicolai (A7-0429/2011)
- Správa o stratégii Európskej únie v oblasti kozmického priestoru v prospech občanov (2011/2148(INI)) - výbor ITRE - Spravodajca: Aldo Patriciello (A7-0431/2011)
- ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 810/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa ustanovuje vízový kódex Spoločenstva (vízový kódex) (COM(2011)0516 - C7-0226/2011 - 2011/0223(COD)) - výbor LIBE - Spravodajca: Louis Michel (A7-0441/2011)
- Správa o rozvojovej spolupráci EÚ na podporu cieľa všeobecného prístupu k energii do roku 2030 (2011/2112(INI)) - výbor DEVE - Spravodajca: Norbert Neuser (A7-0442/2011)
- *** Odporúčanie k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a vládou Indonézskej republiky o určitých aspektoch leteckých služieb (13238/2011 - C7-0242/2011 - 2010/0132(NLE)) - výbor TRAN - Spravodajca: Brian Simpson (A7-0448/2011)
- *** Návrh odporúčania k návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Gruzínskom o ochrane zemepisných označení poľnohospodárskych výrobkov a potravín (09737/2011 - C7-0202/2011 - 2011/0090(NLE)) - výbor INTA - Spravodajca: Vital Moreira (A7-0450/2011)

Pondelok 16. januára 2012

2) poslancov, návrhy uznesení (článok 120 rokovacieho poriadku)

— Sandra Kalniete a Vytautas Landsbergis. Návrh uznesenia o 20. výročí pádu Sovietskeho zväzu (B7-0733/2011)

pridelené gestorský výbor: AFET
 stanovisko: LIBE

6. Petície

V súlade s čl. 201 ods. 6 rokovacieho poriadku boli v uvedených dňoch zaregistrované a pridelené príslušnému výboru tieto petície:

Dňa 9. januára 2012

Manfred Sachse (2 podpisy) (č. 1301/2011); Jean MORTES (č. 1302/2011); Ioannis Chatzisavvas (č. 1303/2011); Leszek Surowiec (č. 1304/2011); Christopher Hargreaves (č. 1305/2011); Stanisław Nienaltowski (č. 1306/2011); Rudolf Walke (č. 1307/2011); Przemysław Kosowski (č. 1308/2011); Dieter Krapp (č. 1309/2011); Silke Scheutzw (č. 1310/2011); Brigitte Michels (č. 1311/2011); Kazimierz Zwolicki (Krajowy Związek Plantatorów Tytoniu) (č. 1312/2011); Zbigniew Durkalec (21 podpisov) (č. 1313/2011); Jean-Marie Taga Fosso (č. 1314/2011); Wojciech Zaglewski (Komitet Obywatelski ds Praworządności i Walki z Korupcją) (č. 1315/2011); Stanisław Habdas (Komitet Obywatelski ds Praworządności i Walki z Korupcją) (č. 1316/2011); Lesław Hardziej (Spoeczny Komitet Obrony Bezrobotnych) (6 podpisov) (č. 1317/2011); Müller Halina Nalewajk (č. 1318/2011); Peter Haase (Deutsches Institut für antibiotika-, gentechnik- und giftfreie krebspräventive Selbstversorgung) (č. 1319/2011); Zygmunt Cakala (č. 1320/2011); Massimo Pradella (Organisation internationale pour la protection des animaux) (112 683 podpisov) (č. 1321/2011); (meno je utajené) (č. 1322/2011); (meno je utajené) (č. 1323/2011); Izsák-Bács Jeremias (Magyarországi Anabaptista Misszió, Magyar Keresztény Mennonita Egyház) (č. 1324/2011); (meno je utajené) (č. 1325/2011); Moritz Diehl (KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN - FACULTY OF ENGINEERING DEPARTMENT OF ELECTRICAL ENGINEERING (ESAT-SCD)) (60 podpisov) (č. 1326/2011); Trevor Mayes (č. 1327/2011); Eduardo José Rodríguez Trujillo (č. 1328/2011); Vasil Kadrinov (132 podpisov) (č. 1329/2011); Agyeman Bađu (GHANA NATIONALS ASSOCIATION PORDENONE BRANCH) (č. 1330/2011); Giovanni Passerini (Circolo Legambiente „IL PLATANO“) (2 podpisy) (č. 1331/2011); (meno je utajené) (č. 1332/2011); (meno je utajené) (č. 1333/2011); Bogusław Berliński (č. 1334/2011); (meno je utajené) (č. 1335/2011); Rudolf Karlberger (č. 1336/2011); (meno je utajené) (č. 1337/2011); Katja Braas (č. 1338/2011); Martin Jais (č. 1339/2011); (meno je utajené) (č. 1340/2011); (meno je utajené) (č. 1341/2011); Rosemarie Hennecke-Gramatzki (Colectivo Ornitológico Cigüeña Negra) (č. 1342/2011); (meno je utajené) (č. 1343/2011); (meno je utajené) (č. 1344/2011); (meno je utajené) (č. 1345/2011); (meno je utajené) (č. 1346/2011); Anselma Guillermina Gómez Angulo (č. 1347/2011); (meno je utajené) (č. 1348/2011); Alexandru Măgurean (177 podpisov) (č. 1349/2011); Thomas Bartl (č. 1350/2011); Christian Frener (č. 1351/2011); Georg Pichler (č. 1352/2011); Dimitar Dimitrov (č. 1353/2011); Günter Dillkrath (č. 1354/2011); Stefan Juranek (č. 1355/2011); Markus Tilli (č. 1356/2011); Klaus Jäger (č. 1357/2011); Annemarie Grosshans (č. 1358/2011); Andreas Piechotta (č. 1359/2011); (meno je utajené) (č. 1360/2011); Roswitha Jost (č. 1361/2011); Jürgen Bauschmann (PRO SCHNEEBERG) (č. 1362/2011); Karin Waringo (č. 1363/2011); Maria Megna (Comitato „Cittadini contro l'Amianto“) (č. 1364/2011); Jiří Focht (ZA ROZVOJ KRUŽBERKA) (2 podpisy) (č. 1365/2011).

Dňa 13. januára 2012

Simon Schutz (Amnesty International Maastricht Students - Group 560) (101 podpisov) (č. 1366/2011); Giorgios Toussas (Komunistiko Komma Elladas) (č. 1367/2011); Klaus Krapoll (č. 1368/2011); Manfred Gehl (č. 1369/2011); Anna Martišková (45 podpisov) (č. 1370/2011); Béla György (č. 1371/2011).

7. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu

Oznámenie Komisie o krokoch podniknutých na základe pozícií a uznesení prijatých Parlamentom na prvej a druhej septembrovej schôdzi je k dispozícii na internetových stránkach Séance en direct.

Pondelok 16. januára 2012

8. Oznámenie kandidátov na voľbu do funkcie predsedu

Predseda informoval, že Parlamentu boli v súlade s podmienkami stanovenými v rokovacom poriadku doručené nominácie poslancov Nirja Devu, Martina Schulza a Diany Wallisovej.

9. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 477.709/PDO)).

10. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 18.15 h.

Klaus Welle
generálny tajomník

Martin Schulz
predseda

Pondelok 16. januára 2012

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Albertini, Albrecht, Alfonsi, Alvaro, Alves, Andreasen, Angelilli, Angourakis, Antonescu, Arlacchi, Arsenis, Atkins, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Bach, Badia i Cutchet, Baldassarre, Balz, Balzani, Bartolozzi, Batten, Bearder, Belder, Belet, Bélier, Benarab-Attou, Bendtsen, Bennahmias, Berès, Berlinguer, Besset, Bilbao Barandica, Bizzotto, Blinkevičiūtė, Böge, Bokros, Bonsignore, Borghezio, Boştinaru, Bové, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Bratkowski, Brepoels, Brons, Brzobohatá, Bullmann, Bütikofer, Buzek, Cabrnoc, Cadec, Callanan, van de Camp, Cancian, Caronna, Casini, Caspary, Castex, Cavada, Češková, Chatzimarkakis, Chichester, Childers, Chountis, Claeys, Cochet, Coelho, Cofferati, Colman, Comi, Corazza Bildt, Cornelissen, Correa Zamora, Correia De Campos, Silvia Costa, Cozzolino, Cramer, Creţu, Creutzmann, Crocetta, Cutaş, Cymański, Czarnecki, van Dalen, Dăncilă, Danellis, Danjean, Daul, David, Davies, De Angelis, De Castro, De Keyser, Delli, Delvaux, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dodds, Domenici, Donskis, Duff, Durant, Dušek, Ehler, Ehrenhauser, El Khadraoui, Enciu, Engel, Eppink, Ertug, Evans, Fajon, Falbr, Färm, Feio, Ferber, Fernandes, Elisa Ferreira, Fidanza, Figueiredo, Fisas Ayxela, Fjellner, Flašíková Beňová, Flautre, Fleckenstein, Foster, Fox, Gahler, Gál, Gallagher, Garcés Ramón, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Geier, Gerbrandy, Geringer de Oedenberg, Giannakou, Girling, Glante, Goebbels, Goerens, Göncz, Gräßle, Grelier, Grèze, Griffin, Gróbarczyk, Groote, Grosch, Grossetête, Gualtieri, Guerrero Salom, Guillaume, Gurmai, Gustafsson, Gyürk, Hadjigeorgiou, Häfner, Fiona Hall, Händel, Hankiss, Harbour, Harkin, Hartong, Hassi, Haug, Häusling, Hedh, Helmer, Hénin, Herczog, Herranz García, Hibner, Higgins, Nadja Hirsch, Hoang Ngoc, Hökmark, Hortefeux, Danuta Maria Hübner, Iacolino, Ibrisagic, Irigoyen Pérez, Iturgaiz Angulo, Ivan, Jaakonsaari, Jäätteenmäki, Jadot, Jahr, Jazłowiecka, Jędrzejewska, Jęggel, Jensen, Johansson, Jordan Cizelj, Kacin, Kaczmarek, Kadenbach, Kalfin, Kalinowski, Kamall, Kamiński, Kammerevert, Karas, Kasoulides, Kastler, Kalam, Kiil-Nielsen, Kirilov, Klaß, Kleva, Klute, Koch, Koch-Mehrin, Koppa, Kósa, Köstinger, Koumoutsakos, Kovatchev, Kowal, Krahmer, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhn, Kukan, Lamassoure, Lambert, Lambsdorff, Lange, Langen, La Via, Lechner, Le Hyaric, Leichtfried, Lepage, Liberadzki, Lichtenberger, Lisek, Lochbihler, Løkkegaard, López Aguilar, Ludford, Ludvigsson, Lulling, McCarthy, McGuinness, McIntyre, McMillan-Scott, Madlener, Malinov, Mann, Marcinkiewicz, Marinescu, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastella, Matera, Mathieu, Matula, Mauro, Mavronikolas, Mayer, Mazej Kukovič, Meissner, Merkies, Louis Michel, Milana, Miranda, Mirsky, Mitchell, Mölzer, Moraes, Moreira, Morin-Chartier, Morvai, Mulder, Murphy, Muscardini, Nedelcheva, Neuser, Neveďalová, Newton Dunn, Neynsky, Nicholson, Niculescu, Niebler, Nilsson, van Nistelrooij, Obermayr, Obiols, Olbrycht, Olejniczak, Oomen-Ruijten, Ortiz Vilella, Ouzký, Oviir, Pack, Padar, Paliadeli, Pallone, Panayotov, Panzeri, Papadopoulou, Papanikolaou, Papastamkos, Paşcu, Paška, Patrão Neves, Paulsen, Perello Rodriguez, Peterle, Pirillo, Pittella, Plumb, Poc, Podimata, Posselt, Poupakis, Preda, Prendergast, Prodi, Protasiewicz, Provera, Quisthoudt-Rowohl, Rangel, Rapkay, Rapti, Regner, Reimers, Repo, Ries, Riquet, Roatta, Roithová, Romeva i Rueda, Rosbach, Rossi, Roth-Behrendt, Rouček, Saïfi, Salatto, Salavrakos, Sánchez Presedo, Sanchez-Schmid, Sárbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Sassoli, Olle Schmidt, Schnellhardt, Schnieber-Jastram, Scholz, Schöpflin, Schroedter, Martin Schulz, Werner Schulz, Schwab, Scurria, Sedó i Alabart, Seiber, Sehnalová, Serracchiani, Severin, Siekierski, Silvestris, Simon, Simpson, Sippel, Siwiec, Skrzydlewska, Skylakakis, Sógor, Søndergaard, Sosa Wagner, Speroni, Stadler, Staes, Stassen, Stavrakakis, Steinruck, Stihler, van der Stoep, Stolojan, Strejček, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Tabajdi, Takkula, Tănăsescu, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Tavares, Taylor, Teixeira, Terho, Thein, Theocharous, Thyssen, Ťičá, Toia, Tóké, Trautmann, Trematerra, Tremosa i Balcells, Triantaphyllides, Trzaskowski, Tsoukalas, Turunen, Tzavela, Uggias, Ulmer, Ulvskog, Ungureanu, Vadim Tudor, Vajgl, Válean, Van Brempt, Vanhecke, Vaughan, Vergnaud, Vlasák, Vlasto, Wallis, Watson, Manfred Weber, Renate Weber, Weiler, Weisgerber, Werthmann, Westlund, Westphal, Wieland, Wikström, Willmott, Wils, Hermann Winkler, Wortmann-Kool, Yannakoudakis, Záborská, Zahradil, Zala, Zalba Bidegain, Zalewski, Zanicchi, Zanoni, Zeller, Zemke, Zijlstra, Zimmer, Zver, Zwiefka